MIGLIO
FOR NET ZERO

BORA CW.200 WITH CASING

Montagehandleiding / Instructions de montage / Montageanleitung / Mounting instructions



Lees deze handleiding aandachtig voor een correcte installatie van het product.
Het toestel dient door een erkende installateur, volgens de geldende nationale en lokale normen en voorschriften geïnstalleerd te worden. Gebruik altijd persoonlijke beschermingsmiddelen.

Bevor Sie mit der Montage beginnen, lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch.
Der Installateur ist verpflichtet, alle zum Zeitpunkt der Aufstellung gültigen lokalen und nationalen Bestimmungen einzuhalten. Wenden Sie immer persönliche Schutzausrüstung an.

Lire attentivement la totalité de la notice avant l' installation.
Le personnel est tenu de respecter les réglementations locales ou nationales en vigueur lors de l'installation de l'appareil. Toujours utiliser des équipements de protection individuelle.

Please read this manual carefully before installing.
The unit must be installed according to national or local standards in force at the time of installation.
Always use personal protective equipment.

www.miglio.eu

CE

CE Referentie normen / Normes de reference CE / CE Referenzstandards / CE Reference standards

EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3

Een CE-markering bewijst dat uw product beoordeeld is en aan alle EU-eisen voldoet qua veiligheid, gezondheid en milieubescherming.

Le marquage CE prouve que votre produit a été évalué et qu'il répond aux exigences de l'UE en matière de sécurité, de santé et de protection de l'environnement.

Dieses CE Zeichen beweist, dass Ihr Produkt geprüft wurde und alle EU-weit gültigen Anforderungen an Sicherheit, Gesundheitsschutz und Umweltschutz erfüllt.

CE marking proves that your product had been assessed and meets EU safety, health and environmental protection requirements.

P	INDEX NL
3	Index NL
4	Onderdelen Opties
5	Gebruikte symbolen
6	Apparaat beschrijving Opgegeven gebruiksvoorwaarden Toestel indendificatie Operationele limieten Buitengebruikstelling Herstart na langdurige uitschakeling
8	Installatie en onderhoud
10	Afmetingen
11	Afmetingen wandinbouw / plafondinbouw/ Installatievoorschriften
12	Installatievoorschriften
13	Afmetingen hydraulische aansluiting
14	Installatie instructies > hydraulische aansluiting
16	Elektrische aansluiting
18	Instructies voor het opstarten
19	Instructions voor onderhoud Anti-vries bescherming
23	Instructies om het apparaat te ontmantelen en verwijderen van vervuilende stoffen
24	BELANGRIJK

P	INDEX FR
3	Index FR
4	Parts Options
5	Symboles utilisés
6	Description de l'appareil Conditions de fonctionnement prévues Identification de l'appareil Functioning limits Mise hors service Redémarrage après une longue période d'arrêt
8	Installation et entretien
10	Dimensions
11	Dimensions de montage mural / encastré au plafond/Instructions d'installation
12	Instructions d'installation
13	Dimensions connections hydraulique
14	Instructions d'installation > connections hydraulique
16	Raccordements électriques
18	Instructions pour le démarrage
20	Instructions d'entretien Protection antigel
23	Indications pour l'élimination de l'unité et pour l'évacuation des substances dangereuses
24	IMPORTANT

P	INDEX DE
3	Index DE
4	Teile Optionen
5	Verwendete Symbole
7	Gerätebeschreibung Vorgesehene Einsatzbedingungen Maschinenkennzeichnung Betriebsgrenzen Außerbetriebstellung Wiederinbetriebnahme nach längerem Stillstand
9	Installation und Wartung
10	Abmessungen
11	Abmessungen Wandeinbau / Deckeneinbau/Installationsanweisungen
12	Installationsanweisungen
13	Abmessungen Hydraulische anschlusse
15	Installationsanleitung > Hydraulische anschlusse
17	Elektrische Anschlüsse
18	Inbetriebnahme
21	Hinweise zur Wartung Frostschutz
23	Hinweise zur Verschrottung der Einheit und Schadstoffentsorgung
24	WICHTIG

P	INDEX E
3	Index E
4	Parts Options
5	Symbols used
7	Device description Declared conditions of use Unit identification Functioning limits Decommissioning Restart after prolonged shutdown
9	Installation and maintenance
10	Dimensions
11	Dimensions wall mounting / recessed ceiling mounting/Installation instructions
12	Installation instructions
13	Dimensions hydraulic connection
15	Installation instructions > hydraulic connection
17	Electrical connections
18	Instructions for start-up
22	Instructions for maintenance Anti-freeze protection
23	Instructions to dismantle the unit and dispose of hazardous substances
24	IMPORTANT

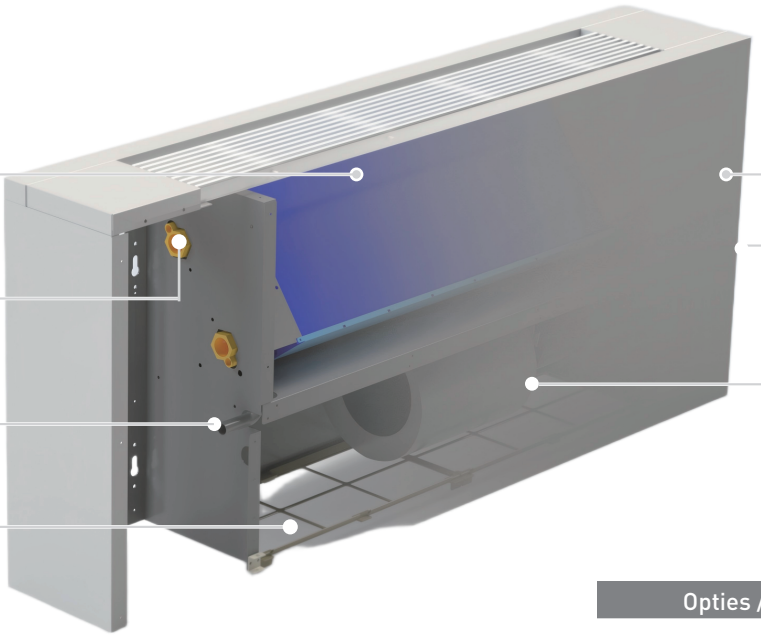
Onderdelen / Parts / Teile

Dynamische Low-H_2O warmtewisselaar
Échangeur de chaleur Low-H_2O dynamiques
Dynamische Low-H_2O Wärmetauscher
Dynamic Low-H_2O heat exchanger

Hydraulische aansluiting 2-pijps: 3/4"G standaard links
Raccordement hydraulique 2-tuyaux 3/4"G a gauche
Hydraulischer Anschluß 2 Leiter 3/4"G links
Hydraulic connection 2-pipe 3/4"G on the LHS

Condensafvoer, standaard links
Condensatdrain, standard à gauche
Kondensatsammelwanne Ablauf, standard links
Condensate drain, always on the LHS

Vervangbare polypropyleen filter
Filtre en polypropylène remplaçable
Auswechselbarer Polypropylen
Replacable poly-propylène filter



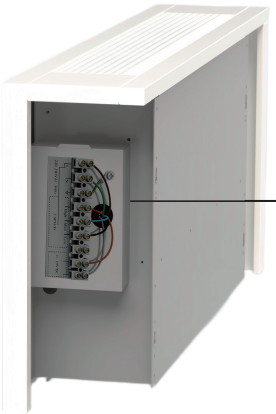
Bekleding uit electrolytisch verzinkte staalplaat
Encastrement en tôle d'acier électro-zingué
Verkleidungsteile Stahlblech.elektrolytisch verzinkt
Frame made of reinforced galvanised steel plate

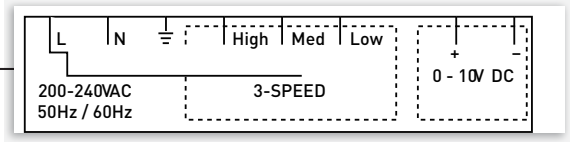
Elektrische aansluiting (230VAC) rechts
Raccordement électrique (230VAC) à droite
Elektrischer Anschluß (230VAC) rechts
Electrical connection (230VAC) on the RHS

Centrifugale ventilator(en) met dubbele inlaat
Double entrée ventilateur(s) centrifuge
Zentrifugalventilator(en) mit doppeltem Einlass
Centrifugal fan(s) with double inlet

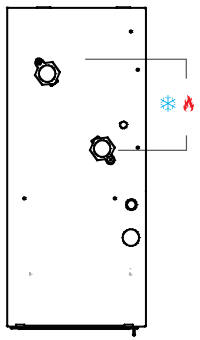
Opties / Parts / Optionen / Options

- supplementaire warmtewisselaar (enkel voor verwarmen) voor 4-pijps systeem: aansluiting 1/2"G
- échangeur de chaleur supplémentaire (suelement pour chauffer) pour système 4 tubes: raccordement 1/2"G
- Zusatzwärmetauscher (nur für heizen) für 4-Leiter-System: Anschluss: 1/2"G
- additional heat exchanger (only for heating) for 4-pipe system: connection: 1/2"G

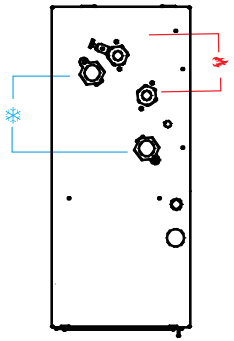




2 - pijp
2 tubes
2 Leiter
2-pipe



4 - pijp
4 tubes
4 Leiter
4-pipe



Gebruikte symbolen	
	Betekenis
	Het GEVAARTEKEN waarschuwt de installateur en onderhoudspersoneel over de risico's die de dood, lichamelijk letsel of directe of latente ziekten van welke aard kunnen veroorzaken.
	GEVAAR: COMPONENTEN ONDER SPANNING
	GEVAAR: SCHERPE ONDERDELEN
	GEVAAR: HETE COMPONENTEN
	GEVAAR: ONDERDELEN IN BEWEGING
	OPGEPAST: BELANGRIJKE WAARSCHUWING
	Het MILIEU-BESCHERMING TEKEN bevat instructies hoe het toestel te gebruiken op een milieuvriendelijke manier.

Symboles utilisés	
	Definition
	L'indication DANGER GENERAL est utilisée pour informer l'opérateur et le personnel assurant l'entretien de la présence de dangers exposant à des risques de mort, de blessures ou de lésions aussi bien immédiates que latentes.
	DANGER: COMPOSANTS SOUS TENSION
	DANGER: SURFACES COUPANTES
	DANGER SURFACES CHAUDES
	DANGER : PIÈCES EN MOUVEMENT
	MISES EN GARDE IMPORTANTES
	L'indication PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT accompagne les instructions à respecter pour assurer une utilisation de l'appareil dans le respect de l'environnement.

Verwendete Symbole	
	Bedeutung
	Die Warnung ALLGEMEINE GEFAHR weist die Bedienung und das Wartungspersonal auf Gefahren hin, die zum Tode, zu Verletzungen und zu dauernden oder latenten Krankheiten führen können.
	GEFAHR : BAUTEILE UNTER SPANNUNG
	GEFAHR: SCHARFE OBERFLÄCHEN
	WARNUNG HEISSE OBERFLÄCHEN
	WARNUNG: GEFAHR MASCHINENTEILE IN BEWEGUNG
	WICHTIGER WARNHINWEIS
	Die Angabe UMWELTSCHUTZ gibt Anweisungen für den Einsatz der Maschine unter Einhaltung des Umweltschutzes.

Symbols used	
	Meaning
	The DANGER sign warns the operator and maintenance personnel about risks that may cause death, physical injury, or immediate or latent illnesses of any kind.
	DANGER: COMPONENTS UNDER TENSION
	DANGER: SHARP EDGES
	DANGER: HOT SURFACES
	DANGER: MOVING PARTS
	ATTENTION: IMPORTANT WARNING
	The ENVIRONMENTAL SAFEGUARD sign provides instructions on how to use the unit in an environmentally friendly manner.

Hoofdstuk I: Gebruiker

Apparaat beschrijving:
miglio BORA zijn ventilatorconvectoren voor luchtbehandeling binnenshuis

Opgegeven gebruiksvoorwaarden:
Het apparaat mag niet in wasruimtes (norm IEC EN 60335-2-40) worden geïnstalleerd

LET OP!

- het apparaat is bedoeld om in huishoudelijke of in een vergelijkbare omgeving geïnstalleerd te worden
- het is verboden om voorwerpen door de luchtinlaat en uitlaat openingen te steken

OPGEPAST!

- het toestel zal enkel correct functioneren als de gebruiksaanwijzingen strikt gevolgd worden, in dien de gespecificeerde vrije ruimtes worden nageleefd tijdens de installatie, evenals de gebruiks beperkingen vermeld in deze handleiding.
- als de in de handleiding aangegeven vrij ruimte rond het toestel niet gerespecteerd wordt, zal dit de werking en onderhoud van het toestel bemoeilijken, en de afgifte opmerkelijk verminderen.
- besteed de grootst mogelijke aandacht aan de tekens en symbolen op het toestel

Toestel indendificatie:
De units zijn voorzien van een typeplaatje op de rechterkant van het toestel.

Operationele limieten:

OPGEPAST!
Installatie die niet voldoet aan de opgegeven operationele limieten ontslaat miglio van aansprake - lijkheid van kwijting met betrekking tot schade aan voorwerpen en personen.

- temperatuur aanvoerwater: 3 ~ 90°C.
- maximale druk warmtewisselaar: 10 bar.
- voedingsspanning: 230 V ± 10 %.
- max tegendruk: 30 Pa ESP.

Informatie met betrekking tot oneigenlijk gebruik:
Het apparaat is ontworpen en vervaardigd om enkel en alleen te functioneren als wand- en plafond - inbouwunit voor verwarmen en koelen. Elk ander gebruik is strikt verboden. Het installeren en/of gebruiken van de miglio Bora EC in een explosieve omgeving is verboden.

Buitengebruikstelling:
Tijdens lange periodes van stilstand, moet de gebruiker het apparaat van de stroomvoorziening af koppelen door de stroomschakelaar in de UIT-stand te zetten. Als het apparaat niet gebruikt wordt tijdens de winter periode, kan het water in het systeem bevriezen. Al het water in het systeem moet tijdig worden afgetapt. Wanneer het aftappen van het water uit de installatie te omvangrijk is, kan een aangepaste hoeveelheid antivriesmiddel gemengd worden met het water.

Herstart na langdurige uitschakeling:
Voor het opstarten:

- reinig of vervang het luchtfilter
- reinig de warmtewisselaar
- reinig of ontstop de afvoer van de condensopvangbak
- ontlucht het hydraulisch systeem
- het is raadzaam om het apparaat gedurende enkele uren te laten draaien op maximale snelheid

Section I: Utilisateur

Description de l'appareil:
miglio BORA sont des ventilo-convecteurs pour le traitement d'air dans les intérieurs.

Conditions de fonctionnement prévues:
L'unité n'est pas destinée à l'installation dans des locaux à usage de buanderie (norme IEC EN 60335-2-40).

DANGER!

- l'appareil est exclusivement prévu pour être installé à l'intérieur de locaux à usage domestique ou assimilés comme tels
- il est rigoureusement interdit d'introduire des objets à travers les grilles d'aspiration et de sou flage d'air

IMPORTANT!

- le bon fonctionnement de l'unité dépend du strict respect des instructions d'utilisation, des es paces techniques d'installation et des limites d'utilisation indiquées dans la présente notice
- une installation qui ne respecte pas les espaces techniques nécessaires rend plus difficile les interventions d'entretien et diminue les performances de l'appareil
- accorder la plus grande attention aux symboles et aux indications apposés sur l'appareil

Identification de l'appareil:
Les unités sont équipées d'une plaque signalétique située sur le côté droit de l'appareil.

Limites de fonctionnement:

IMPORTANT!
Une installation ne satisfaisant pas les limites de fonctionnement indiquées dégage miglio de toute responsabilité en cas de dommages aux biens ou aux personnes.

- température maximale de l'eau en entrée: 3~90°C
- pression maximum de l'échangeur: 10bar
- tension: 230V ± 10 %.
- max contrepression: 30 Pa ESP

Informations concernant les utilisations interdites:
L'appareil est conçu et fabriqué uniquement pour fonctionner comme une unité intégrée au mur et au plafond, pour chauffage et refroidissement. Toute autre utilisation est rigoureusement interdite. Il est interdit d'installer l'appareil en milieu explosif.

Mise hors service:
Pendant les longues périodes d'arrêt, l'utilisateur doit isoler l'appareil de l'alimentation électrique en plaçant l'interrupteur général sur la position OFF.
La non-utilisation de l'unité pendant l'hiver peut provoquer la congélation de l'eau présente dans le circuit. Il est nécessaire de prévoir à temps la vidange complète du circuit d'eau. En alternative, ajouter à l'eau une quantité suffisante de liquide antigel.

Redémarrage après une longue période d'arrêt:
Avant la remise en marche:

- nettoyer ou remplacer le filtre à air
- nettoyer l'échangeur de chaleur
- nettoyer ou libérer des obstructions éventuelles l'évacuation du bac de récupération de la conden sation
- purger l'air de l'installation hydraulique
- nous recommandons de faire marcher l'unité à la vitesse maximum pendant quelques heures

Kapitel I: Benutzer

Gerätebeschreibung:
MILGIO BORA sind Gebläsekonvektoren zur Luftaufbereitung in Innenräumen

Vorgesehene Einsatzbedingungen:
Die Einheit darf nicht in Waschküchen installiert werden (Norm EN 60335-2-40).

GEFAHR!

- Das Gerät darf nur in Innenräumen des Wohnbereichs oder ähnlichen Bereichen installiert werden
- keine spitzen Gegenstände durch das Gitter der Luftansaugung und des Luftauslasses einführen

WICHTIGER HINWEIS!

- Die einwandfreie Arbeitsweise der Einheit hängt von der gewissenhaften Beachtung der Gebrauchsanweisungen im vorliegenden Handbuch, der Einhaltung der für die Aufstellung vorgesehenen Freibereiche und des zulässigen Einsatzbereichs ab
- Eine Installation, die nicht die empfohlenen Freiräume berücksichtigt, führt zu Schwierigkeiten bei der Wartung und zu verringerten Leistungen
- Die Symbole und Hinweise an der Maschine sind sorgfältig zu beachten

Geräte-Identifikation:
Im Inneren der Einheiten an der rechten Seite ist ein Typenschild angebracht.

Betriebsgrenzen:

WICHTIGER HINWEIS!
Im Falle einer Installation, bei der die Betriebsgrenzen nicht berücksichtigt wurden, übernimmt miglio keinerlei Verantwortung für Sach- und Personenschäden.

- Vorlaufwassertemperatur: 3~ 90 ° C
- Höchstdruck-Wärmetauscher: 10 bar.
- Spannung: 230 V ± 10%.
- max Gegendruck: 30 Pa ESP.

Hinweise zu unzulässigen Verwendungen:
Das Gerät ist konzipiert und hergestellt als Wand- und Deckengerät für Heizung und Kühlung; jede andere Anwendung ist ausdrücklich verboten. Die Aufstellung des Gerätes in explosionsgefährdeter Atmosphäre ist strikt untersagt.

Außerbetriebsetzen:
Während langen Stillstandszeiten muss der Benutzer das Gerät am Hauptschalter von Stromnetz trennen.
Der Stillstand der Einheit während der Wintersaison kann zum Einfrieren des in der Anlage vorhandenen Wassers führen. Lassen Sie daher rechtzeitig die gesamte Wasserfüllung des Wasserkreislaufs ab. Alternativ kann dem Wasser eine geeignete Menge Frostschutzlösung zugesetzt werden.

Wiederinbetriebnahme nach längerem Stillstand:
Vor dem Einschalten:

- Reinigung oder auswechseln des Luftfilters
- Reinigung des Wärmetauschers
- Den Auslass der Kondensatsammelwanne überprüfen
- Entlüften Sie die Hydraulikanlage
- Wir empfehlen, die Einheit einige Stunden lang bei max. Drehzahl laufen zu lassen

Part I: User

Device description:
miglio BORA are fan coils for the treatment of air in indoor environments.

Declared conditions of use:
The unit is not designed to be installed in rooms used for laundry purposes (IEC EN 60335-2-40).

DANGER!

- The unit is only to be installed in domestic or similar environments.
- It is prohibited to insert objects through the air inlet and outlet vents.

IMPORTANT!

- the unit will function correctly only if the instructions for use are strictly followed, if the specified clearances are complied with during installation, as well as the use restrictions indicated in this manual.
- an installation that does not include the recommended free spaces, resulting in difficulty in maintenance and reduced performance
- pay the utmost attention to the signs and symbols located on the appliance.

Identification of the unit:
The units are equipped with a label sharing the serial number plate on the right side of the unit.

Functioning limits:

IMPORTANT!
Installation that does not meet the operating limits specified relieves miglio from liability concerning damage to objects and persons.

- maximum water inlet temperature: 3 ~90°C.
- maximum exchanger pressure: 10 bar.
- power supply voltage: 230 V ± 10 %.
- max counter-pressure: 30 Pa ESP.

Information regarding unintended use:
The unit is designed and manufactured to operate solely as wall and ceiling mounted unit for heating and cooling; any other use is strictly forbidden. Installing the unit in an explosive environment is prohibited.

Decommissioning:
When the unit is not used for long periods of time, it must be disconnected from the mains by opening the mains switch of the system, set in place by the installer.
If the unit is not used during the winter period, the water contained in the system may freeze. All the water in the circuit must be drained on time. Alternatively, a suitable quantity of anti-freeze liquid should be mixed with the water.

Restart after prolonged shutdown:
Before starting up again:

- clean the air filter.
- clean the exchanger.
- clean or unclog the drain of the condensate tray.
- bleed the water system.
- it is advisable to run the unit at maximum speed for several hours.

Hoofdstuk II: installatie en onderhoud

Instructie voor transport

Verpakking en componenten
Volg deze instructies om de verpakking te verwijderen:
- controleer op zichtbare schade
- open de verpakking
- controleer of de montagehandleiding in de verpakking zit
- verwijder het verpakkingsmateriaal en breng het naar de juiste inzamelpunten of recycling voorzieningen, in overeenstemming met de geldende regelgeving

 BESCHERM HET MILIEU

Verwijder de verpakkingsmaterialen in overeenstemming met de geldende nationale of lokale wetgeving.

 GEVAAR!

Laat de verpakking niet in het bereik van kinderen.

Opmerkingen over de behandeling van het toestel:

 GEVAAR!

Het toestel voorzichtig behandelen, om schade aan de bekleding en de interne mechanische en elektrische onderdelen te voorkomen. Zorg ervoor dat er geen personen of obstakels de weg versperren gedurende het transport, om letsel of kneuzingen te vermijden indien de last geheel of gedeeltelijk kantelt of uit de hefinrichting los raakt. Gebruik altijd persoonlijke beschermingsmiddelen.

Alle hieronder beschreven werkzaamheden moeten in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften uitgevoerd worden, zowel op gebied van de te gebruiken gereedschappen, als op gebied van werkwijze. Verzeker u vóór het transporteren, dat het hefvermogen aangepast aan het gewicht van het apparaat in kwestie.

De apparaten kunnen met de hand of met een geschikt transportmiddel verplaatst of opgetild worden. Als het apparaat meer dan 30 kg weegt en manueel moet verplaatst worden, moet dit met 2 personen gedaan worden. Het is aangeraden om een mechanische hefinstallatie te gebruiken. Wanneer meerdere apparaten tegelijk verplaatst moeten worden, wordt geadviseerd ze in een houder te plaatsen en ze te transporteren met een heftoestel.

Opslag voorwaarden:
De verpakte eenheden moeten opgeslagen worden in een droge omgeving, en mogen met maximaal vier stuks op elkaar gestapeld.

Ontruiming en plaatsing:

 OPGEPAST!

Onjuiste plaatsing of installatie kan leiden tot extra geluid of trillingen en het geluidsniveau van het toestel in werking verhogen.

Section II: Installation et entretien

Instructions de transport

Emballage et composants.
Pour le déballage, suivre les instructions ci-dessous:
- contrôler la présence de dommages visibles
- ouvrir l'emballage
- vérifier à l'intérieur la présence de l'enveloppe avec le manuel d'utilisation et entretien
- éliminer le matériel d'emballage dans le respect des normes en vigueur, en le remettant aux centres spécifiques de collecte et recyclage

 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Veiller à éliminer les matériaux d'emballage conformément à la législation nationale ou locale en vigueur sur le lieu d'installation.

 DANGER!

Ne pas laisser les emballages à la portée des enfants.

Indications pour la manutention:

 DANGER!

La manutention de l'unité doit être effectuée en prenant soin de ne pas endommager la structure externe et les parties mécaniques et électriques internes. S'assurer également de l'absence d'obstacles et de personnes le long du trajet pour prévenir les risques de choc, d'écrasement et de renversement de l'appareil de levage. Toujours utiliser des équipements de protection individuelle.

Toutes les opérations décrites ci-dessous doivent être effectuées conformément aux normes de sécurité en vigueur, aussi bien en ce qui concerne les outils utilisés que les modalités mises en œuvre. Avant toute opération de manutention, s'assurer que la capacité de levage est appropriée au poids de l'unité en question.

Les unités peuvent être manutentionnées/levées à la main ou par un chariot prévu à cet effet. Si le poids de l'unité dépasse 30 kg, la manutention manuelle doit être effectuée par deux personnes : nous conseillons quand même de se servir d'un chariot. Si plusieurs appareils doivent être déplacés simultanément, il est recommandé de les placer à l'intérieur d'un conteneur et de les déplacer ensuite à l'aide d'une grue ou autre engin similaire.

Conditions de stockage
Les unités emballées droit être stockées en superposant un maximum de quatre unités et elles doivent être stockées dans un endroit sec.

Espaces techniques et positionnement

 ATTENTION!

Le positionnement ou l'installation incorrecte de l'unité peut entraîner une amplification du bruit ou des vibrations émises par celle-ci durant son fonctionnement.

Teil II: Installation und Wartung

Anweisung für Transport

Verpackung, Bauteile
Für die Entfernung der Verpackung die folgenden Anweisungen befolgen:
- Sicherstellen, dass keine sichtbaren Beschädigungen vorliegen
- Die Verpackung öffnen
- Im Inneren muss das Gebrauchs- und Wartungshandbuch vorhanden sein
- Das Verpackungsmaterial gemäß den geltenden Normen entsorgen; wenden Sie sich dazu an die entsprechenden Sammel- oder Recyclingzentren.

UMWELTSCHUTZ

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial entsprechend der geltenden nationalen oder lokalen Umweltschutzgesetze Ihres Landes.

GEFAHR!

Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht in Reichweite von Kindern.

Hinweise zur Handhabung der Maschine:

GEFAHR!

Die Einheit immer sehr vorsichtig handhaben, um Beschädigungen der Verkleidung sowie der innen liegenden mechanischen und elektrischen Bauteile zu vermeiden. Vergewissern Sie sich, dass entlang der Strecke keine Personen oder Hindernisse vorhanden sind, die durch Zusammenstöße oder Umkippen des Transportmittels, Verletzungen oder Quetschungen erleiden könnten. Immer persönliche Schutzausrüstung anwenden.

Alle im Folgenden beschriebenen Arbeiten müssen Entsprechend den geltenden Sicherheitsbestimmungen ausgeführt werden, sowohl in Hinsicht auf die eingesetzten Hilfsmittel wie auch auf die Verfahrensweisen. Vor dem trnsport sicherstellen, dass die Hubfähigkeit dem Gewicht der betreffenden Einheit entspricht.

Die Einheiten können manuell transportiert/gehoben werden oder mit einem geeigneten Hubwagen. Wenn das Gewicht der Einheit 30 Kg überschreitet, muss die manuelle Handhabung der Maschine von zwei Personen ausgeführt werden: Wir empfehlen, einen Stapler zu verwenden. Bei gleichzeitiger Handhabung von mehreren Einheiten sollten die Geräte in einen Behälter geladen und mit einem Kran oder einem ähnlichen Hilfsmittel angehoben werden.

Lagerbedingungen:
Die verpackten Geräte müssen an einem trockenen Ort gelagert werden. Es können bis zu vier Einheiten übereinander gestapelt werden.

Freiräume und Aufstellung:

WICHTIGER HINWEIS!

Die Positionierung oder eine nicht ordnungsgemäße Installation der Maschine können das Betriebsgeräusch und die erzeugten Maschinenschwingungen verstärken.

Section II: Installation and maintenance

Instruction for transport

Packaging and components
Follow these instructions to remove the packaging:
- check for any visible damage
- open the packaging
- check if the manual is in the package
- remove the packaging material and dispose it in the appropriate collection points or recycling facilities, in compliance with the local regulations

SAFEGUARD THE ENVIRONMENT
Dispose of the packaging materials in compliance with the national or local legislation.

DANGER!
Do not leave the packaging within reach of children.

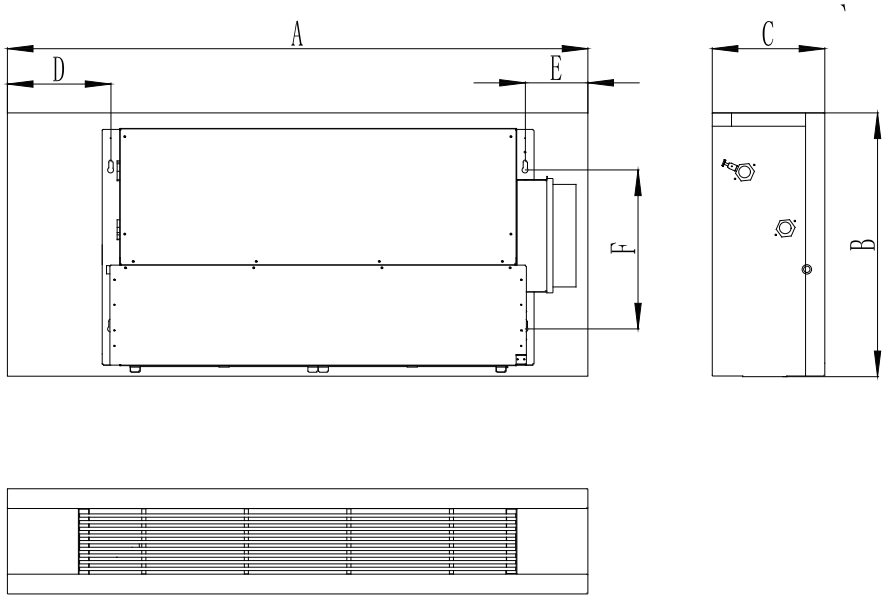
Handling guidelines:

DANGER!
Movement of the unit must be performed with care, in order to avoid damage to the external structure and to the internal mechanical and electrical components. Also make sure that there are no obstacles or people along the route, in order to prevent the risk of impact, crushing or tipping the lifting device. Always use personal protective equipment.

All the operations listed below must be carried out in accordance with current health and safety regulations, with reference to the equipment used as well as the procedures followed. Before commencing handling operations, ensure that the lifting device has the required capacity for the unit in question.
The units can be moved or lifted by hand or by means of a suitable truck. If the unit weighs more than 30 kg and is to be handled manually, this must be carried out by two persons: however, it is recommended to use a truck. If several units need to be moved at the same time, it is advisable to put the units in a container and lift them by means of a crane or similar vehicle.

Storage conditions:
Packaged units must be stored by stacking a maximum of four on top of each other and must be stored in a dry area.
Clearance and positioning:

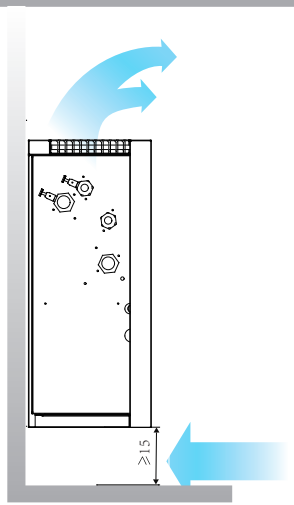
IMPORTANT!
Incorrect positioning or installation of the unit may amplify noise levels and vibrations generated during operation.

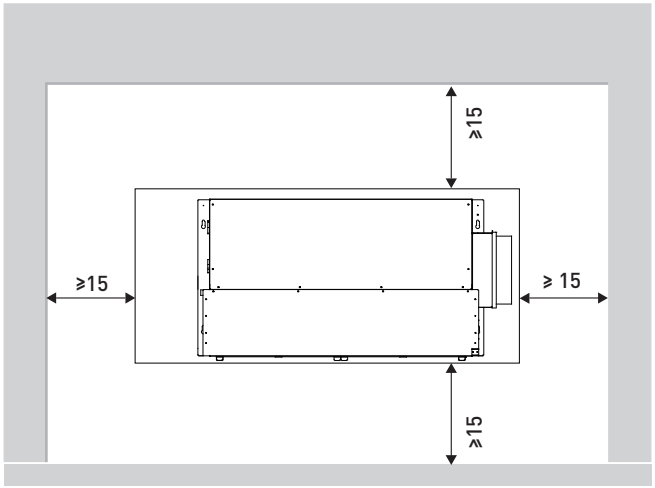


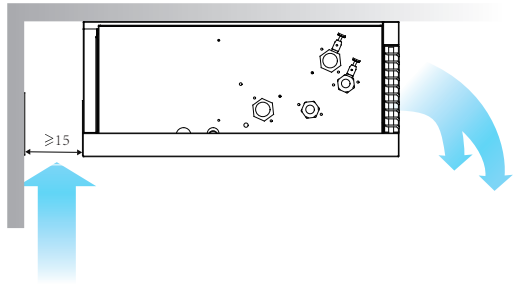
BORA CW.200.CA						
Model >		20	30	40	60	80
	Code >	BORA CW.200.020.CA	BORA CW.200.030.CA	BORA CW.200.040.CA	BORA CW.200.060.CA	BORA CW.200.080.CA
A	mm	1132	1132	1252	1499	1866
B		514	514	514	514	514
C		220	220	220	220	220
D		202	202	202	202	202
E		122	122	122	122	122
F		310	310	310	310	310

Afmetingen / Dimensions / Abmessungen / Dimensions

Wandinbouw / Montage mural / Wandmontage / Wall mounting



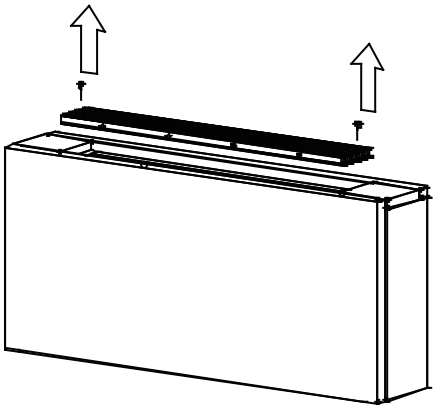


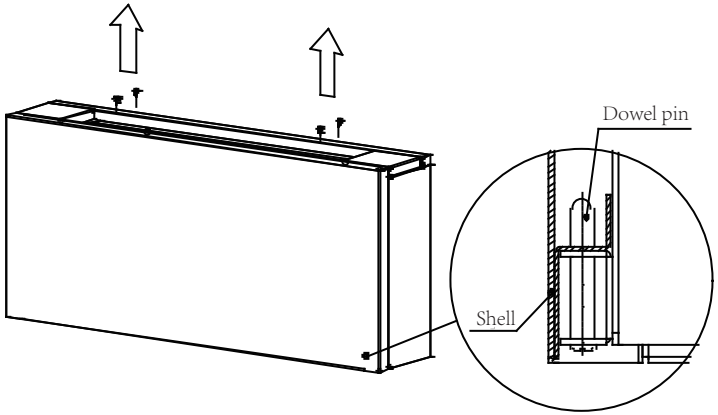


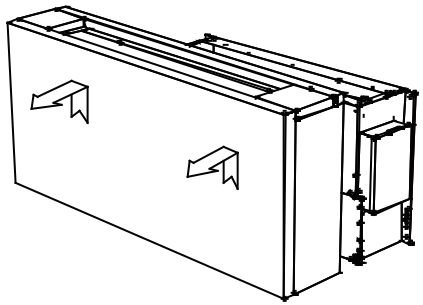
- Licht afhellend monteren, richting condensafvoer.
- L'unité doit être légèrement inclinée vers la sortie de condensat
- Leicht schräg montieren Richtung Kondensatablauf.
- Mount the fancoil sloped slightly towards the condensate drain

(CM)

Installatievoorschriften/ Instructions d'installation/Installationsanweisungen/Installation instructions







- Opbouwstappen van het behuizing
- Étapes de démontage du carter
- Schritte zur Demontage des Gehäuses
- Casing disassembly steps

Installatievoorschriften GEVAAR!

- de installatie mag uitsluitend uitgevoerd worden door geschoolde technici, gekwalificeerd voor het werken op airconditioning en koeling systemen. Een verkeerde installatie kan de oorzaak zijn van een slechte werking van het apparaat met een aanzienlijke daling van de prestaties.
- het toestel dient door een erkende installateur -volgens de geldende nationale en lokale normen en voorschriften- geïnstalleerd te worden. Gebruik altijd persoonlijke beschermingsmiddelen.
- het toestel dient te allen tijde bereikbaar te blijven voor onderhoud.

Volg de installatie instructies:

- markeer de bevestigingspunten op de muur of het plafond volgens de bevestigingsgaten van het toestel, of volgens de afmetingen zoals aangegeven op pag. 13 in deze handleiding. Laat het toestel licht afhellen in de richting van de condensafvoer, om de waterafvoer te vergemakkelijken. Respecteer de in de handleiding aangegeven vrij ruimte rond het toestel , zie pag. 10-11.
- het type wand bepaalt welk soort plug en schroef gebruikt dient te worden

Instructions d'installation DANGER!

- l'installation doit être confiée à des techniciens qualifiés et habilités à intervenir sur des appareils de conditionnement et de réfrigération. Une mauvaise installation est susceptible d'entraîner un mauvais fonctionnement de l'unité et, par conséquent, des baisses de rendement.
- le personnel est tenu de respecter les réglementations locales ou nationales en vigueur lors de l'installation de l'appareil. Toujours utiliser des équipements de protection individuelle.
- l'appareil doit être accessible tout le temps pour un entretien éventuel

Pour l'installation, suivre les indications fournies ci-après:

- marquer sur le mur ou le plafond les points de fixation en se servant de ceux présents sur l'unité ou selon les dimensions spécifiées à la page 13 de ce guide. Garder une légère inclinaison vers l'évacuation de la condensation pour faciliter l'écoulement de l'eau. L'espace libre minimal autour de l'appareil est défini et doit être respecté,voir page 10-11.
- le type de mur détermine le type de vis ou le module d'extention qui doit être utilisé

Installationsanweisungen GEFAHR!

- die Installation darf ausschließlich von erfahrenen Technikern ausgeführt werden die eine Zulassung für Arbeiten an Kälte- und Klimaanlagen besitzen. Eine falsche Installation kann Ursache für einen schlechten Betrieb der Einheit mit erheblichem Leistungsabfall sein
- der Installateur ist verpflichtet, alle zum Zeitpunkt der Aufstellung gültigen lokalen und nationalen Bestimmungen einzuhalten. Immer persönliche Schutzausrüstung anwenden.
- das Gerät muss jederzeit für Wartungsarbeiten zugänglich sein

Für die Installation die nachfolgend angegebenen Anweisungen beachten:

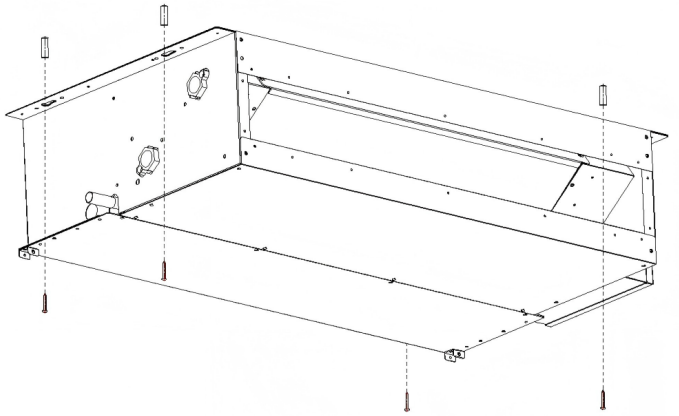
- An der Wand oder an der Decke die Befestigungspunkte markieren, verwenden Sie dazu die an der Einheit vorhandenen oder nach den auf Seite13 in diesem Handbuch angegebenen Abmessungen. Eine leichte Neigung zum Kondensatablauf beibehalten, um den Wasseraustritt zu begünstigen. Beachten Sie die angegebenen Freiraum um das Gerät,Siehe Seite 10-11.
- Die Art der Wand bestimmt die Art der Schrauben und Dübel , die verwendet werden

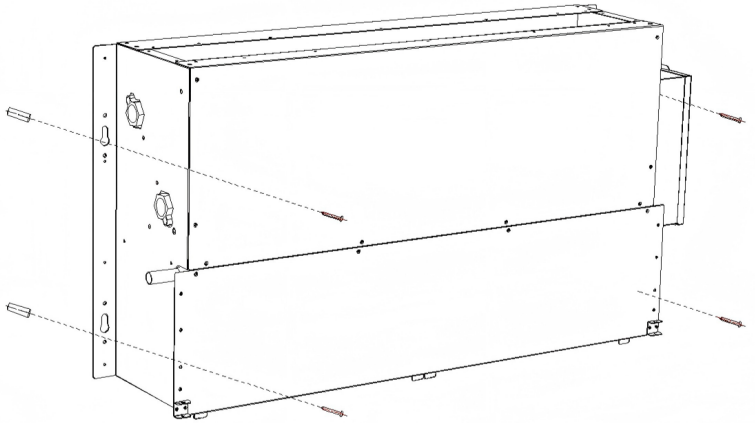
Installation instructions DANGER!

- installation must only be carried out by skilled technicians, qualified for working on air conditioning and refrigeration systems. Incorrect installation could cause the unit to run badly, with a consequent deterioration in performance
- the unit must be installed according to national or local standards in force at the time of installation. Always use personal protective equipment.
- the unit must remain accessible for maintenance

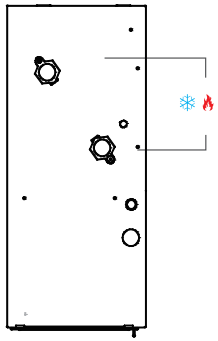
Follow these installation guidelines:

- mark the fastening points on the wall or ceiling using those on the unit or according to the dimensions specified on page 13 in this guide. Keep a slight tilt towards the condensate drain to help the water drain. Respect the free space around the unit as shown on page 10-11.
- the type of wall determines what type of screw or plug should be used

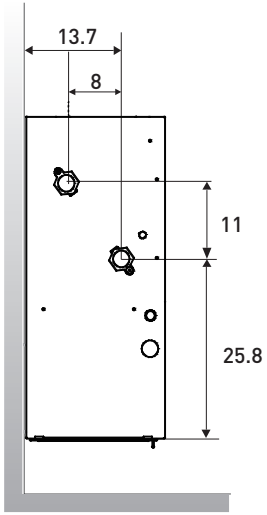




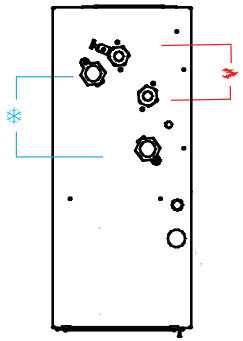
2 - pijp
2 tubes
2 Leiter
2-pipe



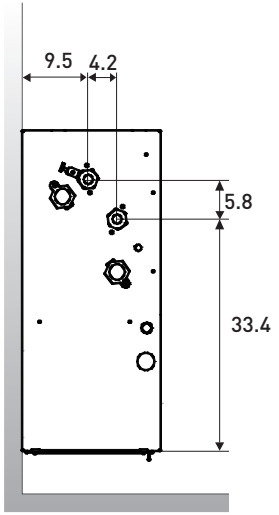
- standaard warmtewisselaar: aansluiting 3/4"
- échangeur de chaleur standard: raccordement 3/4"
- Standard-Wärmetauscher: Anschluss: 3/4"
- standard heat exchanger: connection: 3/4"



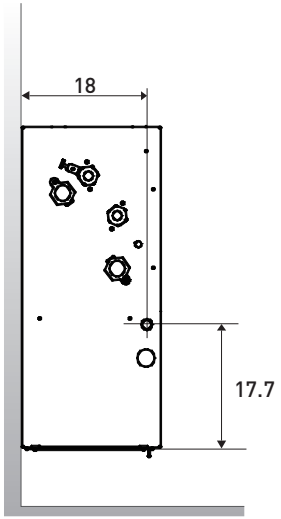
4 - pijp
4 tubes
4 Leiter
4-pipe



- supplementaire warmtewisselaar (enkel voor verwarmen) voor 4-pijps systeem: aansluiting 1/2"G
- échangeur de chaleur supplémentaire (suelement pour chauf fer) pour système 4 tubes: raccordement 1/2"G
- Zusatzwärmetauscher (nur für heizen) für 4-Leiter-System: Anschluss: 1/2"G
- additional heat exchanger (only for heating) for 4-pipe system: connection: 1/2"G



- condenswaterafvoerbuisje: aansluiting φ16mm
- Tuyau d'évacuation de la condensation: raccordement φ16mm
- Kondensatablaufrohr: Anschluss φ16mm
- condensation drain pipe: connection φ16mm



Installatie instructies > hydraulische aansluiting

OPGEPAST!
Het is zeer belangrijk dat de hydraulische aansluitingen zorgvuldig uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel.

Aansluiting op het hydraulisch systeem:
Sluit het toestel aan met hulp van de aangegeven inlaat- / uitlaat aansluitingen op het hydraulisch systeem. Zorg ervoor dat de aansluitingen luchtdicht zijn, gebruik hier voor een afdichtmiddel.

Alle warmtewisselaars (inclusief de optionele), zijn voorzien van een ontluchter aan de bovenaansluiting, en een waterafvoer afsluiter nabij de onderste aansluiting.

OPGEPAST!
De warmtewisselaar kan gedeeltelijk worden afgetapt; voor een volledige drainage, raden we aan om lucht in de warmtewisselaar te blazen.

Het installeren van de condensafvoer:
Het toestel moet opgehangen worden met een lichte afloop richting condensatie-drainage systeem, om ervoor te zorgen dat het condensatie water vlot afgevoerd wordt. Volg de aanwijzingen op diagram A.

Een geurafsluiter (sifon) maken:
De condensafvoerbuis moet voorzien zijn van een geurafsluiter, zie voorbeeld op diagram B.
Voorzie steeds een aftapdop voor het reinigen van het onderste deel van de hevel om een snelle reiniging mogelijk te maken.

OPGEPAST!
Zorg ervoor dat de condensafvoerleidingen niet mechanisch belast worden

Als de installatie is voltooid:
- ontlucht het circuit
- controleer op lekken
- isoleer de ventielen en hydraulische buizen met 10 mm dik anti-condens materiaal of installeer de optionele condensverzamelpannen
- giet wat water in de condensopvang en controleer of deze normaal leeg loopt richting afvoer. Zo niet, controleer dan de afloophoek op mogelijke blokkades

Instructions d'installation > connections hydraulique

IMPORTANT!
Les raccordements hydrauliques sont des opérations très importantes ; aussi doivent-elles être confiées à un personnel qualifié.

Raccordement à l'installation hydraulique:
Raccorder l'unité à l'installation d'eau au moyen des raccords d'entrée/sortie indiqués. Garantir l'étanchéité des raccords avec un mastic approprié.

Toutes les batteries à eau (y compris celle supplémentaire) sont équipées d'une petite vanne de purge d'air près du raccord supérieur, et d'une petite vanne d'évacuation d'eau près de l'inférieur.

IMPORTANT!
Les batteries à eau peuvent être partiellement drainées ; pour leur drainage complet, nous recommandons d'insuffler de l'air à l'intérieur de la batterie.

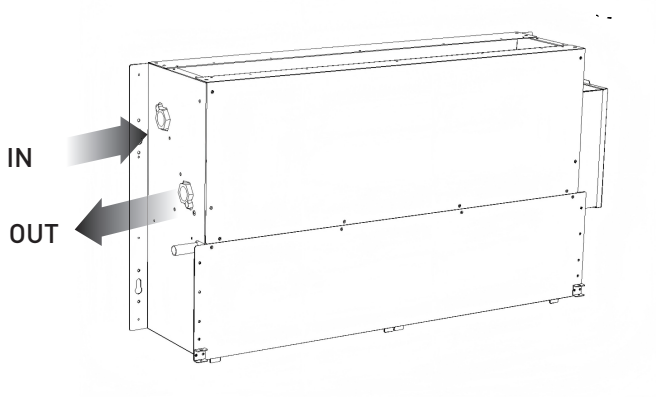
Création de l'évacuation de la condensation:
Le système d'évacuation de la condensation doit se trouver à la bonne inclinaison pour permettre l'écoulement de l'eau. Diagramme A donne les indications pour la création d'une bonne évacuation de la condensation.

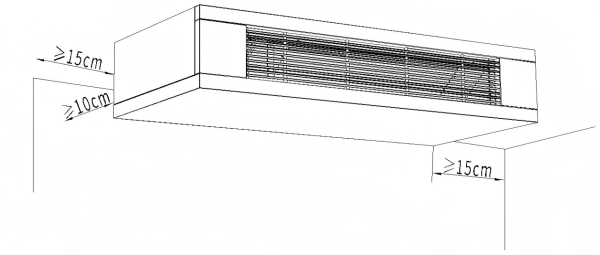
Création du siphon hydraulique:
Le système d'évacuation de la condensation doit prévoir un siphon approprié pour éviter l'infiltration des odeurs. Diagramme B donne les indications pour la création d'un siphon hydraulique.

Il faut toujours prévoir un bouchon pour le nettoyage dans la partie basse du siphon ou le réaliser de manière à permettre un démontage rapide.

IMPORTANT!
Positionner le tuyau d'évacuation de manière à ne pas solliciter mécaniquement le raccord d'évacuation de l'unité.

Une fois l'installation effectuée, il est nécessaire de procéder aux opérations suivantes:
- purger l'air contenu dans le circuit
- vérifier l'absence de fuites d'eau
- revêtir la vanne éventuelle et les tuyaux de raccordement avec du matériau anti-condensation de 10 mm d'épaisseur, ou installer les bacs auxiliaires
- verser l'eau dans le bac de récupération de la condensation et vérifier que le liquide est correctement évacué, en suivant le parcours jusqu'à la sortie de l'évacuation de condensation. Si l'écoulement ne s'effectue pas correctement, contrôler l'inclinaison et rechercher les éventuels points d'obstruction





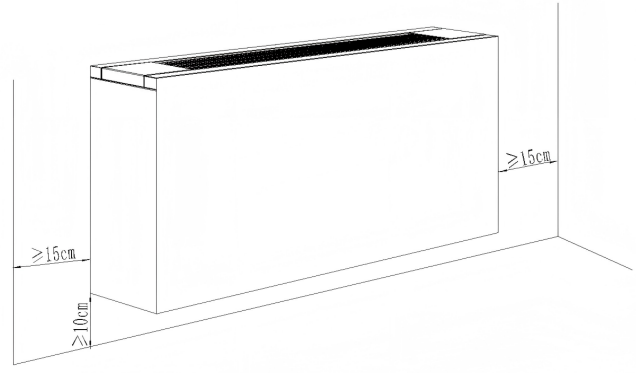


Diagram A

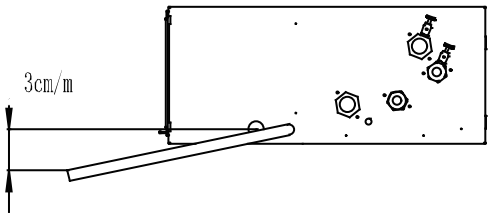
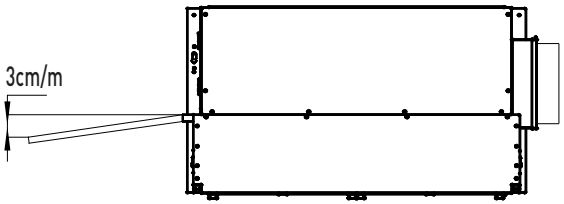
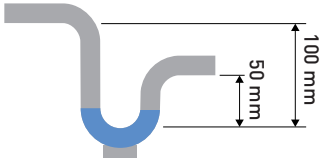


Diagram B





Installationsanleitung > Hydraulische anschlusse

WICHTIGER HINWEIS!
Die Wasseranschlüsse sind von größter Wichtigkeit und müssen sorgfältig durch Fachkräfte ausgeführt werden

Anschluss an das Hydrauliksystem

Die Einheit mit Hilfe der angezeigten Eintritts-/Austrittsstutzen an die Wasseranlage anschließen. Mit geeigneter Dichtungsmittel die Dichtheit der Anschlüsse garantieren.

Alle Wasser-gekühlten Register (einschließlich der Zusatz-Register) sind in der Nähe des oberen Anschlusses mit Entlüftungsventil ausgestattet und in der Nähe des unteren Anschlusses mit Wasserablassventil.

WICHTIGER HINWEIS!
Die wassergekühlten Register können teilweise entleert werden; für eine vollständige Entleerung Luft in das Innere des Registers blasen.

Installation des Kondensatablaufs;
Der Kondensatablauf muss das nötige Gefälle aufweisen, um den Wasserabfluss zu erleichtern. Für einen korrekten Kondensatablauf die "Diagramm A" Anweisungen beachten.
Herstellung des Rohrleitungs-Siphons:
Der Kondensatablauf muss einen entsprechenden Rohrleitungs-Siphon aufweisen, um die Infiltration von Gerüchen zu verhindern. Im Diagramm B werden die Hinweise zur Umsetzung eines Siphons wiedergegeben.

Es ist stets ein Verschluss zur Reinigung im unteren Teil des Siphons vorzusehen oder dieser ist so herzustellen, dass er schnell demontiert werden kann.

WICHTIGER HINWEIS!
Die Leitung des Ablaufs so positionieren, dass der Ablaufanschluss der Einheit nicht mechanisch belastet wird.

Nach der Installation:
- die Luft aus dem Kreislauf lassen
- Sicherstellen, dass keine Wasserleckagen vorliegen
- das Ventil und die Verbindungsrohre mit einer 10 mm starken Isolierung gegen Kondensatbildung verkleiden oder die Hilfswannen installieren
- Wasser in die Kondensatsammelwanne füllen und sicherstellen, dass die Flüssigkeit korrekt abgeführt wird, dazu den Verlauf bis zum Kondensatausgang verfolgen. Anderenfalls die Neigung kontrollieren und den Ablauf auf Verstopfungen prüfen.

Installation instructions > hydraulic connection

IMPORTANT!
It is very important for the water connections to be installed with care by qualified personnel.

Connection to the hydraulic system:
Connect the unit to the hydraulic system with the indicated inlet/outlet connections. Make sure the connections are air tight with a sealant.

All heat exchangers (including the additional one), are equipped with an air vent near the top connection, and a water drain near the lower connection.

IMPORTANT!
Coils can be partially drained; it is recommended to bleed air inside the coil to be drained completely.

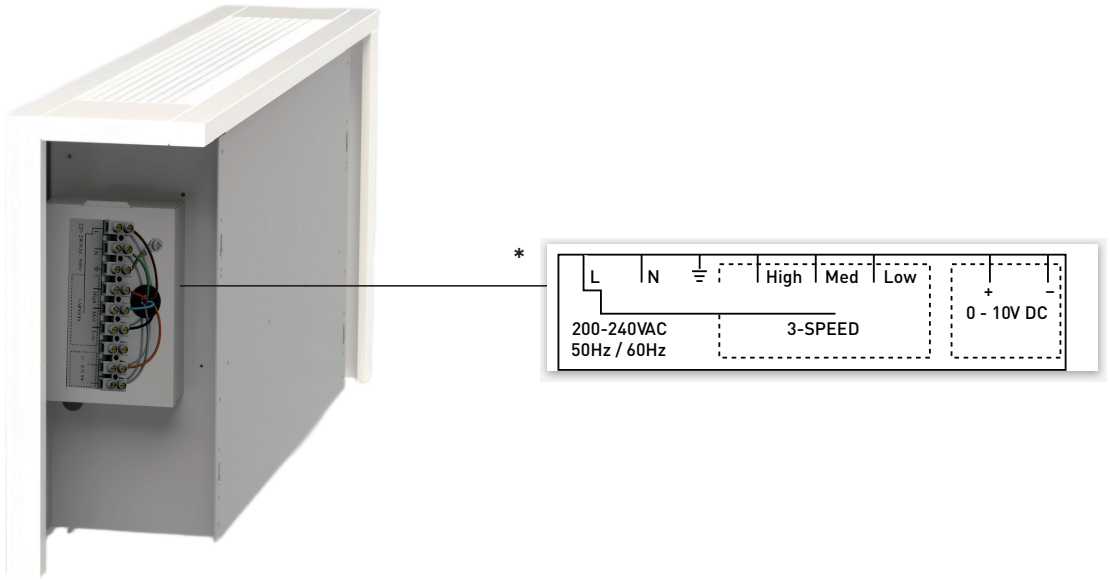
Setting up the condensate drain:
The condensation drainage system must be set up with an adequate inclination to make sure the water drain properly. The diagram A shows the guidelines to set up the condensate drain correctly.

Setting up the water siphon:
The condensate drain system must be set up with an adequate siphon in order to prevent the infiltration of odours. The diagram B shows how a hydraulic siphon is installed.

Always set up or install a plug for cleaning in the lower part of the siphon in order to allow quick disassembly.

IMPORTANT!
Position the drain pipesithout mechanical stress on the drain connection of the unit.

Once installation is complete:
- bleed the air contained in the circuit
- make sure that there are no water leaks
- insulate the valves and connections and pipes with 10 mm thick anti-condensation material or install the auxiliary pans
- pour water into the condensate collection pan and check if the liquid is drained properly. Otherwise, check the inclination and look for possible blockages.



Elektrische aansluiting (220-240VAC)

OPGEPAST!

Het toestel mag enkel door gekwalificeerde personen elektrisch aangesloten worden, in overeenstemming met de dan geldende regelgeving van het land waar het apparaat geïnstalleerd wordt. Een niet-conforme elektrische aansluiting ontslaat miglio van elke aansprakelijkheid met betrekking tot eventuele schade of letsel.

GEVAAR!

- installeer altijd een automatische algemene schakelaar met een vertraagde karakteristiek, voldoende capaciteit en geschikte zekering, in een afgeschermde ruimte in de buurt van het toestel. Er moet een minimale afstand van 3 mm tussen de contacten zijn.
- een aarding is wettelijk verplicht om de veiligheid van de gebruiker te garanderen als het toestel in gebruik is.
- controleer of de spanning en de frequentie van het elektriciteitsnet overeenstemt met de gegevens op de kentekenplaat van het toestel -230 V (±10%) enkel fasig bij 50 Hz-; het geïnstalleerd beschikbaar vermogen voldoende is voor de werking van het toestel en de stroomkabel sectie voldoende is voor de aan te voeren stroom.
- zorg ervoor dat de installatie in overeenstemming is met de geldende Nationale veiligheidregelgeving.
- de aansluitingen moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de schema's geleverd met het toestel. Gebruik een H05RN-F-type, flexibele, dubbel geïsoleerde bi polaire + aar de kabel met een 1,5 mm² om het apparaat aan te sluiten op het stroomnet.
- indien het apparaat op een metalen oppervlak gemonteerd wordt, moet de aard-aansluiting in overeenstemming met de plaatselijke reglementen geïnstalleerd worden. De aardgeleider moet langer zijn dan de andere leidingen zodat deze als laatste bevestigd blijft als de andere leidingen zouden losraken van de aansluitblok.
- een aardlekschakelaar met tenminste 3 mm speling tussen de contacten, met een reststroom van 10mA. De nominale reststroom van de aardlekschakelaar mag niet hoger zijn dan 30 mA. Bij het loskoppelen van het toestel moeten de nodige veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen volgens de gangbare elektrische voorschriften

Raccordements électriques (220-240VAC)



IMPORTANT!

Les branchements électriques de l'unité doivent être confiés à un personnel qualifié et effectués dans le respect des normes en vigueur dans le pays d'installation. Un branchement électrique non conforme dégage la société miglio de toute responsabi - lité liée à d'éventuels dommages matériels ou corporels.

DANGER!

- toujours installer dans un endroit protégé et à proximité de l'unité, un interrupteur automatique général à courbe de retardement, ayant une portée et un pouvoir d'interruption appropriés et avec une distance minimale d'ouverture entre les contacts de 3 mm.
- la mise à la terre de l'unité est obligatoire conformément aux normes en vigueur et garantit la sécurité de l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil
- vérifier que la tension et la fréquence de l'installation électrique correspondent à 230 V (±10 %) monophasé à 50 Hz; que la puissance installée disponible est suffisante pour le fonctionnement et que les câbles de la ligne d'alimentation ont une section appropriée au courant maximum requis.
- s'assurer que l'installation électrique d'alimentation est conforme aux normes nationales de sécurité en vigueur
- les branchements doivent être effectués suivant les schémas fournis avec l'appareil. Pour le branchement de l'unité au réseau électrique, utiliser un câble flexible à double isolation bipolaire + terre, section de 1,5 mm² du type H05RN-F.
- Si l'unité est fixée sur une paroi métallique, prévoir la mise à la terre selon les normes en vigueur dans le pays d'installation. Le câble conducteur de terre doit être plus long que les autres conducteurs, de façon à être le dernier à se tendre en cas de relâchement du dispositif de fixation du câble.

- une protection différentielle avec un espace de minimum 3mm entre les contacts , avec un courant de fuit de 10mA . Le courant de fuite nominal de la protection différentielle ne peux pas dépasser le 30mA . Lors du débranchement des appareils il est important de prendre tous les mesures de sécurité nécessaires d'apprêt les réglementations pour électricité en vigueur .

Elektrische Anschlüsse (220-240VAC)



WICHTIGER HINWEIS!

Der elektrische Anschluss der Einheit darf nur von spezialisierten Fachkräften und unter Beachtung der geltenden Bestimmungen im Aufstellungsland des Geräts ausgeführt werden. Ein nicht übereinstimmender elektrischer Anschluss befreit die miglio von einer Haftung bei Sach- und Personenschäden.

GEFAHR!

- immer an einer geschützten Stelle und in der Nähe der Maschine einen automatischen Hauptschalter installieren. Er muss eine verzögerte Kennlinie, eine angemessene Belastungsfähigkeit und Ausschaltleistung, sowie eine Mindest Kontaktöffnung von 3 mm haben.
- Der Anschluss der Maschine an eine Erdungsanlage ist gesetzlich vorgeschrieben und dient zum Schutz des Benutzers während des Maschinenbetriebs.
- Sicherstellen, dass die Spannung und die Frequenz der elektrischen Anlage 230 V (±10%) einphasig bei 50 Hz entsprechen; dass die verfügbare installierte Leistung für den Betrieb ausreichend ist und dass die Linienversorgungsleitungen einen ausreichenden Querschnitt für den erforderlichen Strom besitzen.
- Sicherstellen, dass die elektrische Versorgungsanlage den geltenden Sicherheitsnormen des Nutzerlandes entsprechen.
- Die Anschlüsse müssen gemäß den der Maschine beiliegenden Plänen ausgeführt werden. Für den Anschluss der Einheit benutzen Sie ein flexibles, doppelt isoliertes, zweipoliges Netzkabel + Erdung, mit einem Querschnitt von 1,5 mm² Typ H05RN-F.

Falls die Einheit auf einer Metall wand befestigt wird, muss die Erdung gemäß der geltenden Vorschriften des Nutzerlandes ausgeführt werden. Der Erdungsleiter muss länger sein als alle anderen Leiter, so dass er bei einer Lockerung der Kabelbefestigung als letzter gespannt wird.

- Ein Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Mindestabstand von 3mm zwischen den Kontakten , mit einem Reststrom von 10ma . Der Reststrom des Fehlerstrom-Schutzschalters darf nicht 30mA überschreiten . Beim Entkoppeln der Geräte ist es wichtig , alle nötigen Sicherheits-Maßnahmen zu treffen , nach den üblichen Vorschriften für Elektrik .

Electrical connections (220-240VAC)



IMPORTANT!

The electrical connection of the unit must be carried out by qualified personnel, in compliance with the regulations applicable in the country where the unit is installed. Non-conforming electrical connections releases miglio from liability concerning damage to objects and persons.

DANGER!

- always install a general automatic switch in a protected area near the unit, which has a characteristic delayed curve, sufficient capacity and breaking power. There must be a minimum distance of 3 mm between the contacts.
- earth connection is compulsory by law to ensure user safety
- check that the voltage and the frequency of the electrical system correspond to 230 V (±10%) single phase at 50 Hz; that the available installed power is sufficient for running the equipment and that the supply cables are of adequate section for the maximum current required.
- make sure the electrical supply system complies with current National safety regulations.
- the connections must be implemented in accordance with the diagrams supplied with the unit. Use an H05RN-F type, flexible, double insulated, bipolar + earth cable with a 1.5 mm² section to connect the unit to the mains.
- If the unit is mounted on a metal surface, the earth connection must be installed in compliance with local regulations. The earth conductor must be longer than the other conductors so that it is the last one to release in the event the connection comes loose.

- an all-pole disconnection device which has at least 3mm clearances in all poles, and have a leakage current that may exceed 10mA, the residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA, and disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules

Instructies voor het opstarten



OPGEPAST!

De inbedrijfstelling of het eerste opstarten van de Bora EC , moet gedaan worden door een gekwalificeerd en bevoegd persoon, met kennis van dit type toestel.

⚠ GEVAAR!

Voordat het toestel opgestart wordt, controleer of de installatie en de elektrische aansluitingen in overeenstemming met de instructies in deze handleiding uitgevoerd zijn. Zorg er ook voor dat er geen onbevoegde personen in de buurt zijn van het toestel tijdens de bovenstaande activiteiten.

Voorafgaande controles voor de start-up

Controleer voor het opstarten of:

1. het toestel correct geïnstalleerd is
2. de aanvoer en retour leidingen van het hydraulische systeem correct aangesloten en goed ge isoleerd zijn
3. de hydraulische leidingen zuiver en ontlucht zijn
4. de helling van het apparaat naar de condensafvoer en sifon voldoende is
5. de warmtewisselaar(s) zuiver zijn
6. de elektrische bedrading en aansluiting correct is
7. de schroeven van de leidingen goed aangedraaid zijn
8. de voedingsspanning juist is
9. het verbruik van de ventilator correct is en niet hoger dan de maximaal toegestane waarde

Het wordt aanbevolen om het toestel gedurende enkele uren op maximale snelheid te laten werken.

Inbetriebnahme



WICHTIGER HINWEIS!

Die erste Inbetriebnahme bzw. das erste Anfahren der Maschine (falls vorgesehen) darf ausschließ lich durch Fachkräfte erfolgen, die eine Zulassung für Arbeiten an solchen Geräten besitzen.

⚠ GEFAHR!

Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass die Installation und die elektrischen Anschlüsse gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch ausgeführt wurden. Außerdem dafür sorgen, dass sich keine unbefugten Personen während dieser Arbeiten in Gerätenähe aufhalten.

Kontrollen vor der Inbetriebnahme

Vor dem Anfahren der Einheit sicherstellen, dass:

1. Die Einheit muss vorschriftsmäßig aufgestellt sein
2. Der Vor- und Rücklauf müssen korrekt angeschlossen und isoliert sein
3. Die Leitungen müssen sauber und luftleer sein
4. Die Neigung der Einheit in Richtung Auslass und der Siphon müssen korrekt sein
5. Die Wärmetauscher müssen sauber sein
6. Die elektrischen Anschlüsse müssen korrekt sein
7. Die Schrauben, die die Leitungs röhre befestigen , müssen korrekt gespannt sein
8. Die Versorgungsspannung muss korrekt sein
9. Die Aufnahme des Axial Ventilators muss korrekt sein und darf den max. zulässigen Wert nicht überschreiten

Das Gerät für einige Stunden mit Höchstdrehzahl laufen lassen.

Instructions pour le démarrage



IMPORTANT!

La mise en service ou la première mise en marche de l'appareil doit être confiée exclusivement à un personnel qualifié et autorisé à intervenir sur ce type d'appareil.

⚠ DANGER!

Avant de procéder à la mise en service s'assurer que l'installation et les branchements électriques ont été effectués conformément aux indications reportées dans ce manuel. S'assurer également de l'absence de personnes non autorisées à proximité de l'appareil durant les opérations susmentionnées.

Contrôles préliminaires avant la mise en marche

Avant la mise en marche s'assurer :

1. que l'unité est correctement positionnée
2. que les tuyauteries de refoulement et de retour de l'installation hydraulique sont correctement raccordées et isolées
3. que les tuyauteries sont propres et purgées de l'air
4. que la pente de l'unité vers l'évacuation et le siphon est correcte
5. que les échangeurs sont propres
6. que les branchements électriques sont corrects
7. que les vis de fixation des conducteurs sont bien serrées
8. que la tension d'alimentation est la bonne
9. que la consommation du ventilateur est correct et ne dépasse pas la limite maximum

Il est recommandé de faire fonctionner l'unité à la vitesse maximum pendant quelques heures.

Instructions for start-up



IMPORTANT!

Start-up and Commissioning of the unit (where applicable) must be carried out by skilled personnel, qualified to work on this type of product.

⚠ DANGER!

Before starting up, make sure the installation and electrical connections have been carried out in compliance with the instructions in this manual. Also make sure that there are no unauthorised persons in the vicinity of the unit during the above operations.

Preliminary checks before start-up

Before starting up the unit,check if:

1. the unit is positioned correctly
2. the supply and return pipes of the hydraulic unit are connected and insulated properly;
3. the pipes are clean and bled
4. the inclination of the unit towards the drain and the siphon are correct
5. the exchangers are clean
6. the wiring connections are correct
7. the screws that secure the conductors are clamped
8. the supply voltage is that required
9. the electric fan consumption is correct and does not exceed the maximum allowed value

It is advisable to run the unit at maximum speed for several hours.

Instructies voor onderhoud

⚠ GEVAAR! het onderhoud mag uitsluitend uitgevoerd worden door geschoolde technici, gekwalificeerd voor het werken op airconditioning en koeling systemen. Gebruik de gepaste handschoenen. Het is verboden om scherpe voorwerpen door de in- en uitblaasroosters te steken

Regelmatig onderhoud

Maandelijks:

Controleer de filter op vervuiling
De luchtfilter bestaat uit glasvezel, en kan gespoeld worden met water. De mate van verontreiniging van de filters moet aan het begin van de periode waarin het apparaat wordt gebruikt gecontroleerd worden, en in het algemeen elke maand.

Elke 6 maanden:

Controleer de toestand van de warmtewisselaar en condensafvoer. Indien nodig:

- maak de vinnen van de warmtewisselaar zuiver om de luchtdoorlaat te vrijwaren
- verwijder verzameld vuil met perslucht
- was voorzichtig af met water en borstel lichtjes
- droog met perslucht
- maak de condensafvoer zuiver en verwijder obstakels die de normale waterafvoer kunnen beletten

Het hydraulisch systeem controleren op luchtbellen.

1. zet de installatie een paar minuten in werking
2. zet de installatie uit
3. draai de schroef van de ontluchter op de collector open tot er water uit het ventiel spuit, draai de schroef van de ontluchter dicht
4. herhaal de handeling tot de installatie volledig ontlucht is

Einde seizoen

Ledigen van het watercircuit (voor alle warmtewisselaars).
Om vries-schade aan de installatie te voorkomen , wordt geadviseerd om het water uit het systeem af te tappen aan het einde van het seizoen.

Stroomkring

De volgende handelingen worden aangeraden om onderhoud uit te voeren aan het elektrische circuit:

- controleer het stroomverbruik van het apparaat met een clamp-on ampèremeter en vergelijk de meetwaarde met de gegevens in de documentatie
- inspecteer de elektrische contacten en controleer of de aansluitingen goed zijn aangedraaid

Anti-vries bescherming

OPGEPAST!

Het mengen van het water met glycol heeft invloed op de prestaties van het apparaat. Besteed aandacht aan de veiligheidsvoorschriften op de Glycol verpakking.

Als het apparaat niet gebruikt wordt tijdens de winter periode, kan het water in het systeem bevriezen. Al het water in het systeem moet tijdig worden afgetapt. Wanneer het aftappen van het water uit de installatie te omvangrijk is, kan een aangepaste hoeveelheid antivriesmiddel gemengd worden met het water.

Gebruik altijd de hoofdschakelaar om het apparaat van het net te isoleren voor het uitvoeren van alle onderhoudswerkzaamheden aan het toestel, ook al is het alleen voor inspectie. Zorg ervoor dat niemand per ongeluk de stroom aan zet; vergrendel de hoofdschakelaar in de nulstand.

Speciaal onderhoud

De ventilator vervangen

Indien de elektromotor van de ventilator defect is, moet de volledige ventilatoreenheid vervangen.

Voor het verwijderen van de ventilator, doe het volgende:

- verwijder het voorpaneel
- ontkoppel de elektrische kabel van de ventilatormotor
- verwijder de schroeven waarmee de ventilator aan het toestel is gemonteerd aan beide zijden
- verwijder de ventilatorunit
- doe de instructies in omgekeerde volgorde om de ventilatoreenheid te monteren

De warmtewisselaar vervangen

Voor het verwijderen van de warmtewisselaar, doe het volgende:

- verwijder het voorpaneel
- sluit aanvoer en retour water af
- ontkoppel de warmtewisselaar
- verwijder de schroeven waarmee de warmtewisselaar aan het toestel is gemonteerd aan beide zijden
- verwijder de warmtewisselaar
- doe de instructies in omgekeerde volgorde om de warmtewisselaar te monteren

Filter vervangen



Instructies d'entretien

⚠ DANGER! les inter ventions d'entretien doivent être effectuées par des techniciens qualifiés et autorisés à intervenir sur des appareils de conditionnement et de réfrigération. Se servir de gants de travail appropriés. Il est interdit d'introduire des objets pointus à travers les grilles d'aspiration et de refoulement de l'air.

Entretien ordinaire

Mensuelle:

Contrôler la propreté des filtres à air.
Les filtres à air sont en fibre lavable à l'eau. La propreté des filtres doit être contrôlée au début de la saison de fonctionnement et en général tous les mois.

Tous les 6 mois

Contrôle de la propreté de l'échangeur et de l'évacuation de la condensation:

- éliminer de la surface à ailettes toute saleté avant qu'elle ne bouche le passage de l'air
- éliminer la poussière avec un jet d'air comprimé
- effectuer un lavage doux avec de l'eau et un brossage léger
- sécher au moyen d'air comprimé
- contrôler que l'évacuation de la condensation n'ait pas d'obstructions qui gênent l'écoulement régulier de l'eau

Contrôler la présence d'air dans le circuit d'eau.

1. mettre l'installation en marche pendant quelques minutes
2. arrêter l'installation
3. desserrer la vis de purge sur le collecteur d'entrée et purger
4. répéter l'opération plusieurs fois jusqu'à ce que l'air ne sorte plus de l'installation

En fin de saison

Vidange du circuit d'eau (pour toutes les batteries).
Pour éviter des ruptures, dues au gel, il est conseillé en fin de saison de vidanger l'eau dans le circuit.

Circuit électrique

Pour l'entretien du circuit électrique, il est recommandé de procéder aux opérations suivantes:

- vérifier l'absorption électrique de l'unité au moyen d'une pince ampérométrique et comparer cette valeur avec celle indiquée par le manuel
- inspecter et vérifier le serrage des contacts électriques et des bornes correspondantes

Protection antigel

IMPORTANT!

L'ajout de glycol à l'eau modifie les performances de l'unité. Respecter les recommandations de sécurité relatives à l'utilisation du glycol (celles figurant sur l'emballage).

La non-utilisation de l'unité pendant l'hiver peut provoquer la congélation de l'eau présente dans le circuit. Il est nécessaire de prévoir à temps la vidange complète du circuit d'eau. Si l'opération de vidange de l'eau est trop onéreuse, il est possible d'ajouter à l'eau une quantité appropriée de liquide antigel.

Avant toute opération d'entretien, toujours utiliser l'interrupteur pour isoler l'unité du secteur, même dans le cas d'une simple inspection de routine. S'assurer que personne ne puisse mettre involontairement sous tension l'appareil ; pour cela, verrouiller l'interrupteur général sur la position zéro.

Entretien extraordinaire

Remplacement du groupe de ventilation

En cas de panne du moteur électrique du ventilateur, il faut remplacer l'ensemble du groupe ventilateur

Pour retirer le ventilateur effectuer les opérations suivantes :

- retirer le panneau avant
- débrancher le câble électrique de raccordement du ventilateur
- retirer les vis de fixation du ventilateur à la structure de l'unité des deux côtés
- extraire le ventilateur
- pour remonter du ventilateur effectuer les mêmes opérations en sens inverse

Remplacement de l'échangeur

Pour retirer l'échangeur effectuer les opérations suivantes :

- retirer le panneau avant
- intercepter le refoulement et le retour de l'eau
- débrancher la batterie de l'installation
- retirer les vis de fixation de la batterie à la structure de l'unité des deux côtés
- extraire l'échangeur
- pour remonter l'échangeur effectuer les mêmes opérations en sens inverse

Filter vervangen



Hinweise zur Wartung

⚠ GEFAHR! Alle Wartungsarbeiten müssen von technischen Fachkräften ausgeführt werden, die eine Zulassung für Arbeiten an Kälte- und Klimaanlagen besitzen. Geeignete Schutzhandschuhe tragen. Es ist untersagt, spitze Gegenstände durch das Luftansaug- oder Luftaustrittsgitter einzuführen.

Gewöhnliche Wartung

Monatlich:

Prüfung die Sauberkeit der Luftfilter.
Die Luftfilter sind aus mit Wasser waschbarer Faser gefertigt. Die Sauberkeit der Filter muss zu Beginn der Betriebssaison und ansonsten ein Mal im Monat kontrolliert werden.

Alle 6 Monate:

Prüfung die Sauberkeit des Wärmetauschers und des Kondensatablaufs:

- Von der gerippten Oberfläche alle Gegenstände entfernen, die den Luftdurchgang behindern könnten
- Staubablagerungen mit einem Druckluftstrahl entfernen
- Eine milde Reinigung mit Wasser und einer sanften Bürste ausführen
- Mit Druckluft trocknen
- Sicherstellen, dass der Kondensatauslass nicht verstopft ist, wodurch der normale Wasserabfluss behindert werden könnte

Lufteinschlüsse im Wasserkreislauf überprüfen.

1. Die Anlage einige Minuten laufen lassen
2. Die Anlage stoppen
3. Die Auslassschraube am Eingangskollektor lösen und entlüften
4. Die Vorgehensweise einige Male wiederholen, bis keine Luft mehr aus der Anlage austritt

Am Ende der Saison

Entleeren der Wasseranlage (für alle Register).
Zur Vermeidung von fröstschäden, sollte am Ende jeder Saison das Wasser aus der Anlage abgelassen werden.

Stromkreis

Für die Instandhaltung des Stromkreises sind folgende Arbeiten auszuführen:

- Die Stromaufnahme der Einheit mit einem Zangenamperemeter überprüfen und den Wert mit den Angaben in der Dokumentation überprüfen
- Inspektion und Prüfung der Spannung der elektrischen Kontakte und der entsprechenden Klemmen

Frostschutz

WICHTIGER HINWEIS!

Der Zusatz von Glykol ändert die physikalischen Eigenschaften des Wassers und infolgedessen die Leistungen der Einheit. Achten Sie auf die Sicherheitshinweise auf den Glykolpackungen.

Der Stillstand der Einheit während der Wintersaison kann zum Einfrieren des in der Anlage vorhandenen Wassers führen. Lassen Sie daher rechtzeitig die gesamte Wasserfüllung des Wasserkreislaufs ab. Sollte das Ablassen des Wassers zu kostspielig sein, kann stattdessen dem Wasser eine geeignete Menge Frostschutzmittel zugesetzt werden.

Vor allen Wartungseingriffen - selbst vor einfachen Sichtprüfungen - die Maschine immer zuerst mit dem Hauptschalter vom Netz trennen. Sicherstellen, dass niemand zufällig die Maschine einschalten kann; den Hauptschalter in Position „0" blockieren.

Außergewöhnliche Wartung

Auswechseln der Gebläseeinheit

Im Falle einer Störung des Elektromotors muss man die gesamte Gebläseeinheit auswechseln.

Um den Ventilator zu entfernen, geht man wie folgt vor:

- Entfernen Sie die Frontplatte
- Das elektrische Anschlusskabel des Gebläses abtrennen
- Die Schrauben, die das Gebläse an der Struktur der Einheit an beiden Seiten befestigt halten, lösen
- Das Gebläse herausziehen
- Zum Wieder einbauen des Ventilators in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

Auswechseln des Wärmetauschers

Um den Wärmetauscher zu entfernen, geht man wie folgt vor:

- Entfernen Sie die Frontplatte
- vor- und Rücklauf des Wassers schließen.
- Das Register von der Anlage abtrennen.
- Die Schrauben, die das Register an der Struktur der Einheit an beiden Seiten befestigen, entfernen
- Den Wärmetaucher herausnehmen
- Zum Wieder einbauen des Wärmetauschers in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

Filterwechsel



Instructions for maintenance

⚠ DANGER! maintenance must only be carried out by qualified technicians, qualified to work on air-conditioning and refrigeration systems. Use suitable work gloves. Do not insert sharp objects through the air flow or intake grilles

Routine maintenance

Monthly:

Checking the air filters.
The air filters are made of fibre, which can be washed with water. The level of pollution of the filters must be checked at the beginning of the season when the unit will be used and generally every month.

Every 6 months:

Check the condition of the exchanger and condensate drain. If necessary:

- remove any debris from the finned surface to clear the air passage
- remove the dust using compressed air
- gently wash with water and brush gently
- dry using compressed air
- keep the condensate drain free from any obstructions that may prevent normal water flow

Checking whether there is air in the water system.

1. start the system for a few minutes
2. stop the system
3. loosen the vent screw on the inlet collector and bleed it
4. repeat the operation several times until air is no longer released from the system.

End of season

Draining the water system (for all exchangers).
It is advisable to drain the water from the system at the end of the season in order to prevent breakage due to freezing.

Electrical circuit

The following operations are recommended to perform maintenance on the electrical circuit:

- check the unit power consumption using a clip-on meter and compare the reading with the values shown in the documentation;
- inspect and check that the electrical contacts and relative terminals are tightened correctly.

Anti-freeze protection

IMPORTANT!

Mixing the water with glycol modifies the performance of the unit. Pay attention to the safety instructions on the package regarding glycol.

If the unit is not used during the winter period, the water contained in the system may freeze. All the water in the circuit must be drained on time. If draining the system is to complex, a suitable amount of antifreeze liquid can be mixed with the water.

Always use the mains switch to isolate the unit from the mains before carrying out any maintenance work on the unit, even if it is for inspection purposes only. Make sure that no one supplies power to the unit accidentally; lock the master switch in zero position.

Special maintenance

Fan unit replacement

If the electric motor of the fan malfunctions, the entire fan unit must be replaced.

Follow these instructions to remove the fan unit:

- remove the front panel
- disconnect the electric fan connection cable
- remove the screws that secure the fan to the unit structure on both sides
- remove the fan unit.
- Follow the instructions in the reverse order to re-mount the fan unit.

Replacing the exchanger

Follow these instructions to remove the exchanger:

- remove the front panel
- find the water supply and return
- disconnect the coil from the system
- remove the screws that secure the coil to the unit on both sides
- remove the exchanger
- follow the instructions in the reverse order to re-mount the exchanger

Replace filter



Instructies om het apparaat te ontmantelen en verwijderen van vervuilende stoffen



MILIEU-BESCHERMING

miglio heeft altijd veel aandacht besteed aan de bescherming van het milieu.

Wanneer het toestel wordt ontmanteld is het belangrijk om zich nauwgezet te houden aan de volgende procedures:

- het apparaat mag alleen worden gedemonteerd door een firma die bevoegd is voor de verwijdering van afval van machines / producten.

Het apparaat als geheel is samengesteld uit materialen beschouwd als secundaire grondstoffen en de volgende voorwaarden moeten worden nageleefd:

- een toestel dat anti-vies bevat, moet op een milieu-bewuste manier ontmanteld worden, en mag niet behandeld worden als gewoon afval
- de elektronische componenten (elektrolytische condensatoren) worden beschouwd als bijzonder afval en moeten afgevoerd naar een instantie, bevoegd om dergelijke onderdelen te verzamelen
- de buisisolatie is gemaakt van polyurethaan schuim. Polyethyleen schuim gaas en coating schuim geluidsisolatie moeten verwijderd worden en behandeld als gemeentelijk afval

Hinweise zur Entsorgung der Einheit und Schadstoffentsorgung



UMWELTSCHUTZ

miglio ist seit jeher auf den Umweltschutz bedacht.

Es ist wichtig, dass die Verantwortlichen für die Entsorgung der Einheit gewissenhaft die folgenden Anweisungen befolgen.

- Die Maschine darf nur von einem zur Annahme und Entsorgung derartiger Produkte/Geräte autorisierten Betrieb verschrottet werden

Die Maschine besteht vorrangig aus wieder verwertbaren Rohstoffen. Bei der Entsorgung sind folgende Vorschriften zu beachten:

- Falls die Anlage Frostschutzmittel enthält, muss dasselbe als Schadstoff behandelt werden
- Es ist eine entsprechende Sammlung und Entsorgung erforderlich
- Die elektronischen Bauteile (Elektrolyt-Kondensatoren) müssen als Spezialmüll angesehen werden und dementsprechend einem autorisierten Sammelzentrum zugeführt werden
- Das Isoliermaterial der Rohre, Polyurethan-Schaumstoff, vernetzter Polyethylenschaum, Polyurethanschaum und der schallabsorbierende Schaumstoff, der die Platten verkleidet, müssen entfernt und wie Hausabfall entsorgt werden

Indications pour l'élimination de l'unité et pour l'évacuation des substances dangereuses



PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

miglio accorde depuis toujours une grande attention à la protection de l'environnement.

Le ou les responsables de la mise au rebut de l'unité doivent veiller au respect scrupuleux des indications qui suivent

- le démantèlement doit être confié à une société spécialisée et agréée pour la collecte des machines et produits destinés à la décharge

L'appareil est constitué de matières traitables telles que les MPS (matières premières secondaires) et il est soumis aux prescriptions suivantes:

- si le circuit contient un liquide antigel, ne pas éliminer ce dernier comme un déchet ordinaire car il s'agit d'une substance polluante
- il doit être éliminé correctement
- les composants électroniques (condensateurs électrolytique) doivent être considérés comme des déchets spéciaux, ils doivent donc être remis à une organisation agréée pour la collecte
- le matériau d'isolation des tuyaux, en résine polyuréthanne expansée, en polyéthylène expansé tramé, en polyéthylène expansé et la mousse d'isolation acoustique de revêtement des panneaux doivent être éliminés et traités comme des déchets urbains

Instructions to dismantle the unit and dispose of hazardous substances



SAFEGUARD THE ENVIRONMENT

miglio has always cared about protecting the environment.

When the unit is dismantled it is important to strictly following theseprocedures:

- the unit must be dismantled by a firm authorised for the disposal of scrap machinery/products

The unit as a whole is composed of materials considered as secondary raw materials and the following conditions must be complied with:

- if the appliance contains antifreeze, this should not just be disposed, as it causes pollution
- it must be collected and disposed of properly
- the electronic components (electrolytic condensers) are considered special waste, and must be delivered to a body authorised to collect such items
- the pipe insulation made of polyurethane foam, polyethylene foam mesh and the sound-absorbing sponge that lines the panelling must be removed and processed as urban waste

BELANGRIJK / IMPORTANT / WICHTIG

Waarschuwing:

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht houdt of uitgelegd heeft hoe het apparaat gebruikt dient te worden.

Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Alleen wanneer de inhoud van deze handleiding volledig wordt nageleefd kunnen fouten worden voorkomen en is een storingsvrij gebruik mogelijk.

Het recht op garantie vervalt bij:

- fouten of beschadigingen die voortkomen door het niet naleven van de montage, reiniging - of gebruiksinstructies van de fabrikant
- een onjuist, oneigenlijk en/of onverantwoordelijk gebruik of behandeling van het apparaat
- foutieve of ondeskundige reparaties en defecten ontstaan door externe factoren
- zelf aangebrachte veranderingen aan het apparaat
- toestellen die zo ingebouwd zijn dat ze niet eenvoudig bereikbaar zijn.

In geval van vragen of klachten, kunt u zich wenden tot uw leverancier of installateur.
Het auteursrecht van deze handleiding is eigendom van de firma miglio

Avertissement

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.

Les erreurs ne peuvent être évitées et une utilisation exempte de pannes n'est possible que si le contenu de ce manuel est totalement respecté.

Le droit à la garantie est supprimé en cas de:

- fautes ou dommages générés par le non-respect des instructions de montage, de nettoyage ou d'utilisation du fabricant.
- utilisation incorrecte, inappropriée et/ou utilisation ou usage irresponsable de l'appareil.
- réparations fautives ou incompétentes et pannes causées par des facteurs externes
- modifications personnelles apportées à l'appareil
- appareils encastrés qui ne sont pas facilement accessibles.

Pour toute question ou plainte, vous pouvez vous adresser à votre fournisseur ou installateur.
Le droit d'auteur de ce manuel est la propriété de la société miglio

Warnhinweis

Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.

Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen

Nur wenn der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung vollständig eingehalten wird, können Fehler vermieden werden und ist eine störungsfreie Verwendung möglich.

Der Garantieanspruch erlischt bei:

- Fehlern oder Beschädigungen, die durch Nichteinhaltung der Montage-, Reinigung oder Gebrauchsanweisungen des Herstellers entstehen.
- Einer falschen, unsachgemäßen und/oder verantwortungslosen Nutzung oder Behandlung des Geräts
- Falschen oder unsachgemäßen Reparaturen und Mängeln, die aufgrund externer Faktoren entstanden sind
- Selbst angebrachten Veränderungen am Gerät.
- Geräte die so eingebaut sind, daß sie nicht einfach zu erreichen sind.

Bei Fragen oder Beschwerden können Sie sich an Ihren Lieferanten oder Installateur wenden.
Das Urheberrecht dieser Gebrauchsanweisung besitzt die Firma miglio

Warning

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Please follow these instructions carefully in order to allow for an error-free installation and a carefree use.

Entitlement to warranty is cancelled in case of:

- errors or damage resulting from not following the assembly, cleaning or user instructions supplied by the manufacturer,
- wrong, improper and/or irresponsible use or treatment of the device,
- wrong or incompetent repairs and defects due to external factors,
- self-applied changes to the device.
- equipment that is built in, in a way that it cannot be reached normally.

If you have any questions or complaints, please contact your supplier or installer.
The copyright of these instructions is the property of the company miglio

Gelieve deze instructies te volgen en te bewaren! S'il vous plaît garder cette instruction!
Bitte bewahren Sie diese Anleitung! Please follow and keep these instructions!

Miglio BV

Groeningenweg 2.1
3590 Diepenbeek, Belgium

info@miglio.eu
www.miglio.eu